

Yu-Ju Hung

EDUCATION

- Ph.D. **University at Buffalo, State University of New York**
 Spanish Language and Literature
- Dissertation Title:** “Tense and Aspect in Mandarin Chinese and Spanish: Contrasts Manifested in the Mandarin Translation of Javier Marías’ Corazón tan blanco”
- Dissertation Committee:** Dr. Jorge M. Guitart (chair), Dr. Jeannette Ludwig, Dr. Amy Graves-Monroe
- M.A. **University at Buffalo, State University of New York**
 Spanish Language and Literature
- M.Ed. **University at Buffalo, State University of New York**
 Teaching English to Speakers of Other Languages

TEACHING EXPERIENCE

- LTTC (The Language Training and Testing Center)** Taipei, Taiwan
Instructor 2018-
 Spanish for Travelers
 Spanish for Beginners
- State University of New York at Buffalo**
 Department of Romance Languages and Literatures
Instructor 2007-2016
 SPA101: Elementary Spanish 1st Semester, multiple semesters
 SPA102: Elementary Spanish 2nd Semester, multiple semesters
 SPA104: Transitional Elementary Spanish, multiple semesters
 SPA151: Intermediate Spanish 1st Semester, multiple semesters
 SPA152: Intermediate Spanish 2st Semester, multiple semesters
 SPA207: Spanish Conversation and Composition 1st Semester, multiple semesters
 SPA208: Spanish Conversation and Composition 2nd Semester, multiple semesters
 SPA313: Advanced Spanish Grammar, multiple semesters

<p>Chien Hsin University of Science and Technology, Taoyuan, Taiwan Department of Applied English Instructor Oral Training and Listening Skills Reading and Vocabulary Reading and Writing</p>	2005-2007
<p>St. John's University, New Taipei City, Taiwan Department of Applied English Instructor Reading and Applied English</p>	2005-2007
<p>Cardinal Tien College of Healthcare and Management, New Taipei City, Taiwan Center of General Education Instructor Intermediate English</p>	2006-2007
<p>Hwa Hsia University of Technology, New Taipei City, Taiwan Center of General Education Instructor Intermediate English Preparatory Course for General English Proficiency Test (300 level)</p>	2005-2007

TEACHING-ASSESSMENT SERVICE

2017. AP reader scoring the AP SPANISH LANG exam at College Board AP reading. Educational Testing Service. Tampa, FL

LECTURES AND CONFERENCES

"Exploring Aspectual Contrasts between Spanish and Mandarin Chinese in Simple Forms: the Marking of 'Change of Meaning' Verbs." Humanities at the Limit Conference. University at Buffalo, State University of New York, Buffalo, NY, November 2011

"In search of a Reliable Foundation for the Teaching of the Preterit/Imperfect Contrast in Spanish." Minding the Gap: On Bridges, Breaches, and Borders Conference. University at Buffalo, State University of New York, Buffalo, NY, October 2013

WORK IN PROGRESS

Hung, Yu-Ju, and Alberto Montegudo Canales. *¡Comencemos!: Español básico* (專為中文母語者設計的基礎西班牙文). Taipei: 現代語言有限公司. Forthcoming Spring 2019.

TEACHING TRAINING

February 27, 2016	L2 Pedagogy Workshop at University at Buffalo "Intersections & Crossings: Enabling Effective Transitions in Second Language Learning" University at Buffalo, State University of New York, Buffalo, NY
April 5, 2014	L2 Pedagogy Workshops at University at Buffalo "New Approaches to Teaching a Second Language (L2): Media, Mediums, and the Imaginative Classroom" University at Buffalo, State University of New York, Buffalo, NY
October 4, 2013	Cengage Learning. Team Up World Languages Workshops "The Changing Landscape of Language Teaching" University at Buffalo, State University of New York, Buffalo, NY
April 20, 2013	2 nd Annual Teaching Foreign and Second Languages Workshops "Collaborative Learning in The Second Language Classroom" University at Buffalo, State University of New York, Buffalo, NY
February 25, 2012	1 st Annual Teaching Foreign and Second Languages Workshops "Teaching Language in the 21 st Century" University at Buffalo, State University of New York, Buffalo, NY

HONORS AND AWARDS

Nominated for Teaching in Excellence Award, University at Buffalo, 2015

Full-tuition Scholarship, University at Buffalo, 2007-2012

TEACHING INTERESTS

Elementary/Intermediate Spanish	Advanced Spanish Grammar	Spanish Conversation and Composition
Introduction to Spanish Linguistics	Business Spanish	Spanish for Teachers
Medical Spanish	Translation: Chinese to Spanish	Translation: Spanish to Chinese
Spanish Phonology	Spanish Semantics	Hispanic Culture Courses
History of the Spanish Language	Spanish Culture Courses	Translation: English to Spanish

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

American Council on The Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
Modern Language Association (MLA)
Member of Sigma Delta Pi (National Collegiate Hispanic Honor Society)

LANGUAGES

Mandarin Chinese: Native
 Taiwanese: Native
 Spanish: Near-native fluency, spoken and written
 English: Near-native fluency, spoken and written
 Classical Nahuatl: Reading knowledge

SERVICE

Professional

2017-2018 Volunteer in Recruitment Events
 The Language Training and Testing Center

2015-2017 Volunteer in Departmental Recruitment Events for high school students
 University at Buffalo, State University of New York

2011-2017 Discussion Leader at Weekly Spanish Conversation Table State
 University at Buffalo, State University of New York

2013-2014 Graduate Student Association – Senator
 University at Buffalo, State University of New York

2013 Romance Languages and Literatures Conference Organizing Committee
 “Minding the Gap: On Bridges, Breaches, and Borders”
 University at Buffalo, State University of New York

2011-2012 Graduate Student Officer. Sigma Delta Pi
 National Collegiate Hispanic Honor Society
 University at Buffalo, State University of New York

Community

2018 Sunday school Teacher

2017 Volunteer for Sewing for Service Project

2013-2017 Sunday school Teacher